

- EN Medical device
- DE Medizinprodukt
- FR Dispositif médical
- ES Dispositivo médico
- PT Dispositivo médico
- IT Dispositivo medico
- AR جهاز طبي
- SV Medicinsk utrustning
- FI Lääketieteellinen laite
- NO Medisinsk enhet

Manufactured by / Hergestelt von / Fabriqué par / Fabricado por / Fabricado por /
 Fabricato da / الشركة المصنعة / Tillverkad av / Valmistaja / Produziert av:

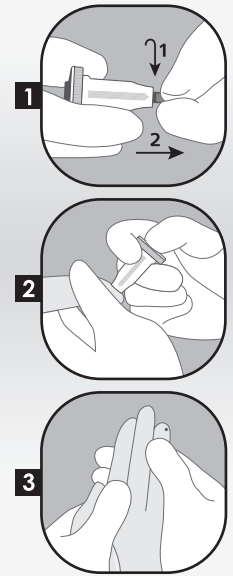
HTL-STREFA S.A.
 ul. Adamówiek 7, 95-035 Ozorków, Poland
 T: +48 42 270 00 10, F: +48 42 270 00 20
 E: info@htl-strefa.pl, www.htl-strefa.com

Made in Poland / Hergestelt in Polen / Fabriqué en Pologne /
 Hecho en Polonia / Fabricado na Polónia / Fabricato in Polonia /
 Valmistettu Puolassa / Produziert in Polen

42/013/2020

- EN Sterile, single-use safety lancets for capillary blood sampling
- DE Sterile Einweg-Sicherheitslanzetten für die Kapillarblutentnahme
- FR Autopiqueurs sécurisés stériles à usage unique pour le prélèvement de sang capillaire
- ES Lancetas de seguridad estériles para un solo uso para la extracción de muestras de sangre capilar
- PT Lancetas de segurança esterilizadas de uso único para amostra de sangue capilar
- IT Lancette di sicurezza monouso sterili per il prelievo di sangue capillare
- AR شارب أمان ومغصمة مخصصة للاستخدام لمرة واحدة لأخذ عينات الدم الشعري
- SV Sterila säkerhetslansetter för kapillärt blodprov för engångsbruk
- FI Steriilit, kertakäyttöiset turvalansetit kapillaariverinäytteiden ottoon
- NO Sterile sikkerhetslansetter til engangsbruk for kapillær blodprøvetaking

- EN Instructions for use
- DE Gebrauchsanweisung
- FR Mode d'emploi
- ES Instrucciones de uso
- IT Istruzioni d'uso
- AR إرشادات الاستخدام
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohjeet
- NO Bruksanvisning



Haemolance Plus, safety lancet type 420

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Twist off the protective cap and pull it straight out.
2. Press the Haemolance Plus® body firmly against the puncture site and push the button to activate the device.
3. Gently apply intermittent pressure near the puncture site to obtain the required blood volume.

CAUTION:

Do not use if the protective cap is damaged or missing. Clean the skin according to your safety procedures. Discard the used lancet into a sharps container in accordance with facility guidelines and local regulations.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the local competent authorities / government agencies, as applicable.

PT

INSTRUÇÕES DE USO

1. Rode a cápsula de proteção e retire-a de seguida.
2. Pressione o corpo da Haemolance Plus® com firmeza contra o local da punção e pressione o botão de disparo para ativar o dispositivo.
3. Gentilmente pressionar a zona próxima da picada para recolher o volume de sangue necessário.

ATENÇÃO:

Não utilize se o Tampa protetora estiver danificada ou ausente. Limpe a pele de acordo com os procedimentos de segurança. Descarte a lanceta utilizada em um recipiente para objetos perfurocortantes em conformidade com as diretrizes do estabelecimento e as regulamentações locais.

Qualquer acidente grave envolvendo o dispositivo deve ser relatado ao fabricante e aos órgãos governamentais/autoridades competentes locais, conforme aplicável.

FI

KÄYTTÖOHJEET

1. Kierä suojakorkki irti ja poista se vetämällä suoraan.
2. Paina Haemolance Plus® -hänsettä sen runkoa napakasti pistokohtaa vasten ja aktivoi se painamalla painiketta.
3. Paina pistokohtaa kevyesti muutaman kerran, jotta saat tarvittavan verimäärän.

HUOMAUTUS:

Älä käytä laitetta, jos suojakorkki on vaurioitunut tai puuttuu. Puhdista iho laitoksen turvamenettelyiden mukaisesti. Hävitä käytetty lansetti pistävien ja viiltävien jätteen astiaan laitoksen ohjeiden ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Jos laitteen käyttö yhteydessä havaitaan mikä tahansa vaarapahtuma, siitä on ilmoitettava tapauksen mukaan valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille taholle / valtion virastolle.

EN References obtained from ISO 15223. Medical devices - Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied. DE Referenzen gemäß ISO 15223 Medizinprodukte - Bei Aufschriften von Medizinprodukten zu verwendende Symbole, Kennzeichnung und zu liefernde Informationen. FR Références obtenues à partir de la norme ISO 15223 Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser avec les étiquettes, l'étiquetage et les informations à fournir sur les dispositifs médicaux. ES Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos que deben utilizarse con los etiquetados, el etiquetado y la información que deben suministrarse con dispositivos médicos. PT Referências obtidas da norma ISO 15223 Dispositivos médicos - Símbolos a serem usados com etiquetas, rótulos e informações de dispositivos médicos a serem fornecidos. IT Riferimenti tratti dalla norma ISO 15223 Dispositivi medici - Simboli da utilizzare nelle etichette del dispositivo medico, nell'etichettatura e nelle informazioni che devono essere fornite. NO Referenser hentet fra ISO 15223, Medisinsk utstyr - Symboler for medisinsk utstyr til bruk på etiketter, som merking og til informasjon.

EN	DE	FR	ES	PT	IT	AR	SV	FI	NO	
Symbols glossary:	Symbolverzeichnis:	Glossaire des symboles:	Glosario de símbolos:	Glossário de símbolos:	Glossario dei simboli:	مصدر مصطلحات الرموز	Symbolordlista:	Symbolisanasto:	Symbolordliste:	
LOT	Lot number	Chargennummer	Numéro de lot	Número de lote	Número do lote	Numero di lotto	رقم الشحنة	Partinummer	Eränumero	Lotnummer
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante	Fabricante	Produttore	الشركة المصنعة	Tillverkare	Valmistaja	Produsent
	Use-by date	Verwendbar bis	À utiliser avant le	Fecha de uso	Validade	Data di scadenza	تستخدم قبل تاريخ	Bäst före-datum	Viimeinen käyttöpäivä	Brukes for
STERILE R	Sterilized using irradiation	Mit Strahlung sterilisiert	Stérilisé par irradiation	Esterilizada mediante rayos	Esterilizada usando radiación	Sterilizzato con radiazioni ionizzanti	تم تعقيمها باستخدام الإشعاع	Steriliserad med strålning	Steriloitu säteilyttämällä	Steriliseret ved bruk av stråling
REF	Catalog number	Katalognummer	Numéro de référence	Número de catálogo	Número do catálogo	Numero di catalogo	رقم الكتالوج	Katalognummer	Luettelunumero	Katalognummer
	Single use	Einwegprodukt	Usage unique	Para un solo uso	Uso único	Monouso	للاستخدام لمرة واحدة	Engångsbruk	Kertakäyttöinen	Engangsbruk
	Consult instructions for use	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung	Consulter le mode d'emploi	Consulte las instrucciones de uso	Consultar instruções de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	راجع إرشادات الاستخدام	Läs bruksanvisningen	Tutustu käyttöohjeisiin	Les bruksanvisningen
	Caution	Warnhinweis	Avertissement	Precaución	Atenção	Attenzione	تنبيه	Försiktigt	Huomautus	Forsiktig
	Explanation of other symbols:	Erklärung anderer Symbole:	Explication des autres symboles:	Explicación de otros símbolos:	Explicação de outros símbolos:	Spiegazione di altri simboli:	توضيح الرموز الأخرى:	Förklaring av andra symboler:	Muiden symbolien selitys:	Forklaring av andre symboler:
CE 0344	CE mark	CE-Kennzeichnung	Marquage CE	Marca CE	Marcação CE	Marchio CE	علامة CE	CE-märkning	CE-merkki	CE-merke
	Recyclable packaging material	Wiederverwertbares Verpackungsmaterial	Matériau d'emballage recyclable	Materia de empaque reciclable	Materia de embalagem reciclável	Materiale di imballaggio riciclabile	مواد تعبئة قابلة لإعادة التدوير	Återvinningsbart förpackningsmaterial	Kierrätettävä pakkausmateriaali	Resirkulerbart emballagemateriale

FR

MODE D'EMPLOI

1. Dévisser le capuchon et retirez le parallèlement à l'axe du piqueur.
2. Appuyez fermement le corps de Haemolance Plus® contre le site de prélèvement, puis appuyez sur le bouton-poussoir pour activer le dispositif.
3. Effectuez une pression intermittente près de l'endroit piqué pour obtenir le volume de sang nécessaire.

AVERTISSEMENT:

Ne pas utiliser si le capuchon de protection est endommagé ou manquant. Nettoyez la peau conformément à vos procédures de sécurité. Jetez l'autopiqueur dans un collecteur prévu pour les dispositifs piquants, coupants et tranchants conformément aux directives de votre établissement et aux réglementations locales.

Tout incident grave qui s'est produit en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes locales/agences gouvernementales, selon le cas.

AR

إرشادات الاستخدام

1. ألقِ الغطاء الواقِي، واسحبهُ إلى الخارج بِشكلٍ مستقيم.
2. اضغطْ بقرْصِ Haemolance Plus® على مكانِ التَّخْتِيبِ واضغطْ على الزرِّ لتفعيلِ الجهازِ.
3. اصْغِظْ ضغطاً متقطعاً وبارقْ بالقربِ من مكانِ التَّخْتِيبِ للحصولِ على كميَّةِ الدَّمِ المطلوبةِ.

تنبيه:

حظَرُ الاستخدامِ إن كانَ الغطاءُ الواقِي تالفاً أو مفقوداً. يجبُ تنظيفُ البشرةِ وفقاً للإجراءاتِ السَّلامَةِ المُتَّبعة. يجبُ التخلصُ من المُشارِبِ المُستعمَلةِ في حاويةِ الأدواتِ الحادةِ وفقاً للتَّوجيهاتِ الخاصَّةِ بالمشأةِ والرَّوْابِطِ المحليَّةِ وينبغي الإبلاغُ عن أيِّ حادثٍ خطيرٍ يتعلَّقُ بهذا الجهازِ إلى جهةِ التصنِيعِ والسَّلْمَاتِ الوِكاَلاتِ الحُكُومِيَّةِ المحليَّةِ المُختصَّةِ حسبما يقتضِي الأمرُ. ينبغي إبلاغُ الشَّرْكَةِ المُصنِّعةِ والسَّلْطَاتِ/الوِكاَلاتِ الحُكُومِيَّةِ المحليَّةِ المُختصَّةِ بأيِّ حادثٍ خطيرٍ يتعلَّقُ بهذا الجهازِ حسبما يقتضِي الأمرُ.

Available in six versions/ In sechs Ausführungen erhältlich/ Disponible en six versions/ Disponible en seis versiones/ Disponivel em seis versões/ Disponibile in sei versioni/ Finns i sex olika versioner/ Saatavissa kuusi eri versiota/ Tilgjengelig i seks versjoner

	Paediatric	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.5 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.5 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.6 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.6 mm
	Max Flow	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.5 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.5 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.6 mm	Blade / Klinge / Bistouri Cuchilla/Lámina/Lama/ Blad / Terä / Blad	1.6 mm
	High Flow	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	18G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	18G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	18 mm	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	18 mm
	Normal Flow	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	21G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	21G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.8 mm	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.8 mm
	Low Flow	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	25G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	25G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.4 mm	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.4 mm
	Micro Flow	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	28G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	28G	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.6 mm	Needle / Nadel / Aiguille Aguja / Agulha / Ago / الإبرة Nål / Neuža / Nål	1.6 mm

